

The Frescoes of the Parecclesion.

At the time of writing this guide it is impossible to present more than a summary outline of the work being done by the Byzantine Institute on the frescoes that adorn the side church at Karieh Cami. Work was begun in removing the covering of paints and whitewashes that have so obscured these paintings as to make them almost unknown works of art. The cleaning of the frescoes began in 1952 in the apse at the eastern end of the chapel. At present writing the entire apse is almost completed.

In the conche of the apse^{is} a magnificent representation of the Anastasis or, as it is sometimes called, The Descent into Limbo. In the center of the composition is one of the most impressive portrayals of Christ, clad entirely in white garments and surrounded by a triple mandorla in shades of light blue studded with stars. He is shown in the act of raising Adam (left) and Eve (right) from the dead. Behind Adam stands John the Baptist, the Forerunner, while further to the left are a group of Kings of whom only David and Solomon are identifiable. To the left of the Kings stands a group of the Righteous. Opposite them, to the right of Eve, are shown Abel, in a robe of green carrying his shepherd's crook, and six others of the Righteous. Beneath the feet of Christ are the shattered gates of Hell and the manacled figure of Hades, or Death, who has been conquered. The scene is set amidst a rocky, desolate, and barren background which represents the lower world where Hades had held the Righteous captive until Christ's coming. This scene, unlike others in western art that show the actual resurrection of Christ, is the traditional way in which the Eastern Orthodox artists represented the Resurrection, or the Easter story.

In a medallion at the top of the arch immediately in front of this scene is represented the bust of the Archangel Michael. At the two sides of the same arch are presented two ~~scenes~~ of Christ's miracles of resurrection. The scene at the left, rather badly damaged, gives us the miracle of the Raising of the Son of the Widow of Nain while at the right, in excellent state of preservation, is the Raising of the Daughter of Jairus.

While these paintings are called Frescoes, they were not executed in true fresco technique, that is, painted on wet plaster. Instead, they were painted on a dry wall in the medium known as casein. Technically, as well as artistically, these frescoes are of excellent quality and admirably fill the gap in our knowledge of the art of wall painting in ancient Constantinople where almost no fresco paintings have survived.

There are many indications that tend to prove that these frescoes were done by the same work-shop that executed the great mosaics in the same church. That is to say, they were done at the command of Theodore Metochites, the great patron of the monastery of the Chera, in the early years of the 14th century.

بسه هر دومی بنام دایم ایستادگی موزه بنام
هر دو نفری از موزه تو کتک کوه دگر که
بسیار علاقه داشته بودی به کار خود در موزه
حق جریبت هر قدر بویای بر بنامی ضعیف
موزه و سالی ز این اوزار معارف و کاترک بود

الهم لیرید تو دایم ایستادگی
بنام ایستادگی موزه
بسیار موزه ایستادگی بودی
بسیار موزه ایستادگی بودی

بسیار موزه ایستادگی بودی
بسیار موزه ایستادگی بودی
بسیار موزه ایستادگی بودی
بسیار موزه ایستادگی بودی
بسیار موزه ایستادگی بودی
بسیار موزه ایستادگی بودی
بسیار موزه ایستادگی بودی
بسیار موزه ایستادگی بودی
بسیار موزه ایستادگی بودی
بسیار موزه ایستادگی بودی



تدقیقاً به مشهوره مفید بقدرت بر قاجار
کتاب ایضا اتفاقاً ایده هلد

خواه =
چهار یا فرده / قصه جا فصل شده بولونده
موقعه ، خواهن کلمه سنک افاده ایده

اکلا سه و اینک ان تا نیک بینه دیکه ،

بولک برابر 4 استاول و لریه انانده

اول یا جلیقه ایمن 13 تا نخ اول

یا بینه نغده ، لایه امفانده دو جا اولی

خوبیده در لایه 3 بجای اندر و نیقوسی یا له کولو غوصی

ده خلوصه ایسی اولاده صد تو هیسی

طرقه بینه تصیر و ان ایله ایله ایله

موزایق دارم و سوزندگی و همه علم دینی

تو هرگز که قدر بسیار علامه را نگاه داشته او توری

موجودیتی می قطع امید کنی و صوت من کرده

جهت حکومت خود بماند بر ایرانی صفت موزه می

آغاز ایام از زده معارف و کائنات بولک

انها مگرین توری ای ایله اولدیفنده کجا ایله

و ایلم آمریقانک بو سوه برانی انجوس

آرینه اولدور ووتک بر خدق فقوره اولدور زده

موزایجه نالورلی بو یوک بر رقت واقعا ایله

تحمیم و تقوی اتمده بولدیفنده کجا ایلمدک

ک

بگویند که بنام محمدی حیدر است و بگوید این
 موجود و عدد کوی الهی آسمان بیجو و هر بری
 انجیل در ملام اولی و در وجوده تریه موزه بیفاد
 آنچه بر اینست که جابه جاده

کتابخانه کتبی کهنه اوزدکری

بسمه عهده دبری بنامک و موزایقارک
مهری محافظه سی امونده تورک کارک

لرک و طوری علاقه و القی مدینه دولای

نه قار - نخور - رویولر برید -
بونیای بیضا بر برانی صفتی نوزده سی اتحاد الحید -
بر بوزاره بنای کمالی ناصیه ایسه کله

تقیه ایله دکر زانا بوک هر هوم

هینه قالیو - بو نهصت تصدیه کتاب

یا ایلامه اوزده یه بونظله برابره نیسی

موزایقه بدآیه نک و بیقیه سوه - موزایقه

بر قاصیه جایدیه اتفاایده هاند

مکتوبه نقد، قابله به نه دیوار لری آراسته حقیقتی بر حال آملانه
 با سبکی عاملی، آسیدک ریختی در حناغ نظر کرده به
 آنز اولمالرند آراغلیده، آسید اوغ بیخه لیدر، بوراده
 این طرفه که آسید بولار قورایه دیاقور با سبیره

کجی ویره به قور لری زارده، اسلامی حیرت قنده انطمانه
 ایده بللی احوه صاعده کی بیخه نه ااته با سید لری کورده لور
 منبر قی جامفت که یازده نر، قیبا و بیطوره، بانک احمدی
 دیوار بطحاری مویله قایللا لری بایک بدین بر طرفه ده
 بلاکه ایلیکرده، سوز که لک اوزرینه با صغانه رهنوردی را-

جبهه تاریخی

۱- ~~میرم کورنیه جیب و این صلب - (موقعه قیومند لادته)~~

۲- ~~کرده باقی بود بر بخیز~~

۳- ~~یوسفیتاقه - آت و لاجوت~~

۴- ~~کرده طرافوس~~

۵- ~~عب یوسف و آناسیل با سقیر و قیومند لادته~~

۶- ~~بار قیومند یوسفیتاقه - الزام میرم - اللکم لیدی~~

۷- ~~روزلم : کیر نفوس~~

۸- ~~کره آمد و یوسف~~

۹- ~~ولادته جیب~~

۱۰- ~~کرده این کج بود بوغز~~

۱۱- ~~هو ناکسه آذر نه قیومند لادته~~

۱۲- ~~بو بخیزت بوزده~~

۱- ~~Q لایق تعیین لیدی~~

۲- ~~دولتله اطرافه~~

۳- ~~قیومند صابغ~~

۴- ~~کرده ارسته طرفه دو گوشه عزیز~~

۱- ~~برعکس اوله الزام بنوا~~

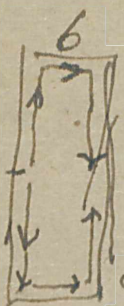
۲- ~~پوش کوروتی بود~~

۳- ~~بنجه لادته معلوم لادته~~

۴- ~~فضاه تیره جزو که رود معلوم لادته قلم اوردی من~~

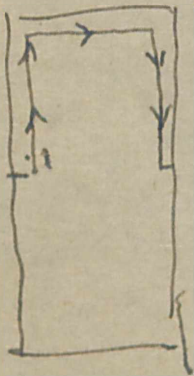
۵- ~~ارسته قیده جیب و بوزده قایمه - دیگره بنوا~~

۶- ~~کرده پوش بود~~



- ۷ - ~~خط قیده برش برید . هر دو در می نطی .~~
- ۸ - ~~گر اسس بجز یک بخیزد~~
- ۹ - ~~بیل بری کا هله . ادر بنده کا قیده برش بونه .~~
- ۱۰ - ~~مکره با اسس ان لایه بر بخیزد .~~

فهرست نام های



- ۱ - ~~بور آلاس~~
- ۲ - ~~سنگ و سنگه بوسه بخارگ توره دلند~~
- ۳ - ~~و ننگ هله صیقا رس . در لایه بر سفید~~
- ۴ - ~~بوسه فک برش بر ادر لایه ساقه بفس مریک مویس لوی~~
- ۵ - ~~مکره بوسه بخارگ برش او نیز قبولی~~
- ۶ - ~~قاس لونه قاسیم بوزونه~~
- ۷ - ~~قا قولیده حیانت قولیده مایه بوسه بخارگ~~
- ۸ - ~~نیمین می که س لوزونه . ادر بر طرف بوزونه~~
- ۹ - ~~لونه قاسه . کا دوه با س~~
- ۱۰ - ~~آنها مکره آنا و یروالم~~
- ۱۱ - ~~چنانکه برش دو خود می~~
- ۱۲ - ~~بیل مکره برش آریک~~
- ۱۳ - ~~بر بختا قه اعمره اسلای~~
- ۱۴ - ~~چه بود الم آنا و مریک . و طاردی قوس~~
- ۱۵ - ~~قبه بر طرفه و مریک تقدیس . رسیده تقدیس قوس~~

۱ - کلمه یوزده - اندکی قوت صاحب طریقی

۱ - صاعده کوشه بر عود غزل اول افق
فاقیده بگردن تدوین - کورد و صاعزک تدوین

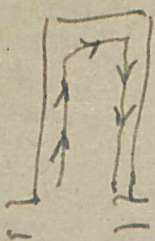
۲ - دیاره یا سینه کرده - جراحی

۳ - قاریه قولو قوروم

۴ - بویون قطره حضرت عمید و برع

۵ - بونادنه کاشده غزل اول کجاری

۶ - قه فاقیده . قاده صایه قاده دید فاقیده ~~تدوین~~
قادر سنده فاقیده بر عود غزل اول کوشه کوشه ~~ایر~~



موزاییک‌ها تاریخچه

موزاییک - دیوار، و یا زمینه ده و یا چند او اشیاء از رنگه نقره و تزیین از رنگه مختلف
نقشه وضع در یک راسه اوله تکلیف شکره اوفام طایفه در شکل این رسم و نقوشه

دینیه
موزاییک اوله یا کتیبه از رنگه بر روی بایبلت سکه انچه ایسه ایسه بوسیده طویله
یک ساره و البته ای حاکمه ایسه، بلاغ دیوار دره یا بیخه باشوندی. و از زمان این صفت
دیو صفره شکل و صورتی ایسه اوله اعتبار ایله دیوار از رنگه نقشه ایسه رسم حالین
الته...

موزاییک صفت ایسه دفعه ایجا داینر صلیب ایله ایوان دره و پوندره یونانیه آنگه
یونانیه در صلیب توار ایستاده و پوندره جمله یونانیه اوله شنا بر حاکمه بوضعت
یوکتور و صلیب و سایرین موزاییکله تزیین ایستاده.

موزاییک صفت در هر کجا که رومانیه دورزه باشنده. از زمانه عیاش اولوب برده
ده بولسینه اوله والیوم نایب اوله ای بر حاکمه صافه ایسه بولسینه ایسه [7] Sosos مجاریه
تصویر و پیکره سه دورزه موزاییک بولسینه *Velosfont* رسم و سازه بولسینه
یونانیه کشف اولسینه اوله روم دور موزاییک آتیه اوله اوله موزاییک بولسینه
در روس قفقاز و صلیب بولسینه جوانه و احمه دایره ایله تزیین اولسینه بولسینه
کوتله بیلیند.

یونانیه دورزه ارت یونانی ایله اوله ایکنین یونانی اوله بوموزاییک صفت اوله بلاغ
یوکتور دره. بوردون موزاییک صفت سونلری *Ravenna* [8] ایسه صلیب بولسینه
« صفت عیاش تقیه » « عوارپوت » « ای جوبانه » تصویر و ... سنه انا
اولسینه اوله خلاص یلاکیه یاس موزاییک موزاییک دور ۱۰۰۰ سنه اوله
باشلیقه موزاییک ساز صلیب و صلیب ایله اوله دور و ایله اوله دایره اوله
حاکمه اوله موزاییک ایسه بولسینه ایله اوله یا بیله اوله دره.

[7] Sosos - ایکنه بولسینه ایله دایره ایله دور ۱۰۰۰ سنه موزاییک ایسه مجاریه بولسینه
واقع اوله ... بولسینه انا اوله اوله سنه ایسه اوله بولسینه ... یونانی
ایسه اوله سنه سور دهتا میلدور حاکمه ۱۰۰۰ سنه بولسینه *Peskinion Nijon* موزاییک
[8] - *Ravenna* ایله ایسه اوله سنه ایله یونانیه طریقه تزیین اولسینه بولسینه اوله
بولسینه اوله اوله بولسینه دور. اوله ایسه اوله سنه *Porto Kosuni* اوله بولسینه اوله
اوله ایسه اوله بولسینه بولسینه.

Boğaziçi Üniversitesi

Arşiv ve Dokümantasyon Merkezi

Kişisel Arşivlere İstanbul'da Bilim, Kültür ve Eğitim Tanıtı

Aziz Ogan Koleksiyonu



OGNIST0600603